

El Pont Vell

Pont del Batlle Pere Otger

CA

Els ponts medievals, com el que tenim davant, conegut popularment com el Pont Vell (segle ^{xiv}), eren obres excepcionals d'enginyeria. El riu Llobregat, per bé que no és gaire cabalós, està lligat a les habituals crescudes sobtades, i aquest imponent pont gòtic (icona del poble) fou la solució perquè el camí ral de Manresa a Berga creués amb seguretat durant segles el riu al seu pas per Sallent.

Havent-se iniciat l'obra a mitjan segle ^{xiv}, la construcció s'allargà més de quaranta anys per l'ambició i les dimensions del projecte. El cost era molt elevat, i a la concessió del privilegi de pontatge del rei Alfons el Benigne, l'any 1333 (inclosa la recaptació de peatges), s'afegiren exempcions fiscals eclesiàstiques a partir de la butlla del papa Joan XXII. Durant segles el Pont Vell va tenir un paper cabdal a l'eix viari del Llobregat; per això, l'esfondrament de dos arcs en una riuada l'any 1747 va esdevenir un greu problema estratègic per al territori. Foren necessaris tres anys de reparacions i la contribució econòmica del corregiment de Manresa i d'algunes poblacions més allunyades, com Olot, Vic o Terrassa, més de quinze anys després.

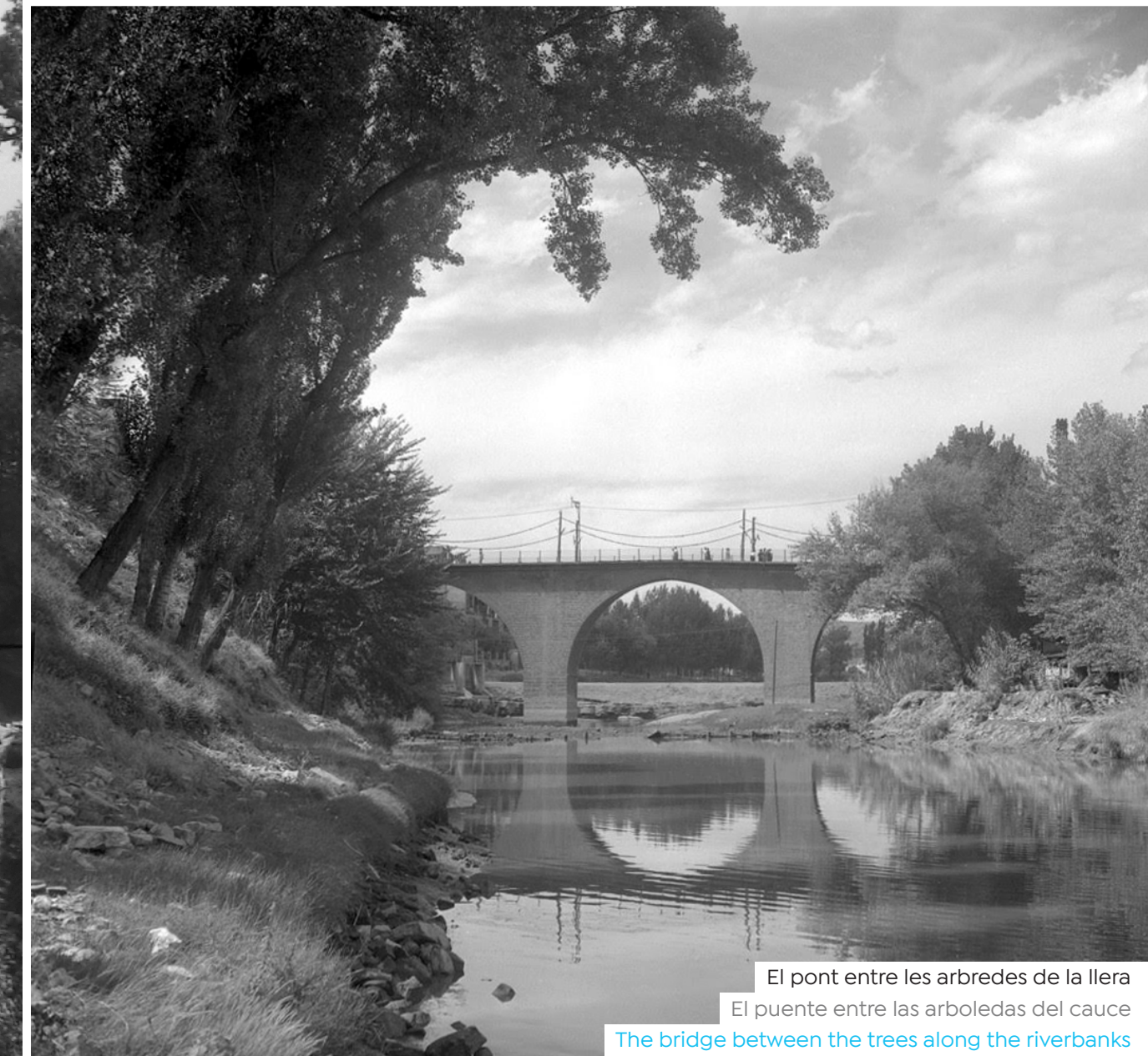
Estructuralment, el pont té cinc arcades, amb una llum total de 104 metres. Actualment la seva alçada màxima és de 15,50 metres, ja que fou rebaixat l'any 1886 per facilitar el pas rodat. En aquell moment també s'augmentà l'amplada a 4,20 metres, incorporant uns volants de ferro laterals. La darrera gran incidència fou l'intent de voladura durant la retirada republicana, el 1939. A l'inici del 2019 ha estat objecte d'una profunda restauració.



Vista a vol d'helicópter del Pont Vell
Vista a vuelo de helicóptero del Pont Vell
Aerial view of the Old Bridge



Excursió artística de l'Orfeó Català (1922)
Excursión artística del Orfeó Català (1922)
Artistic excursion by the Orfeó Català (1922)

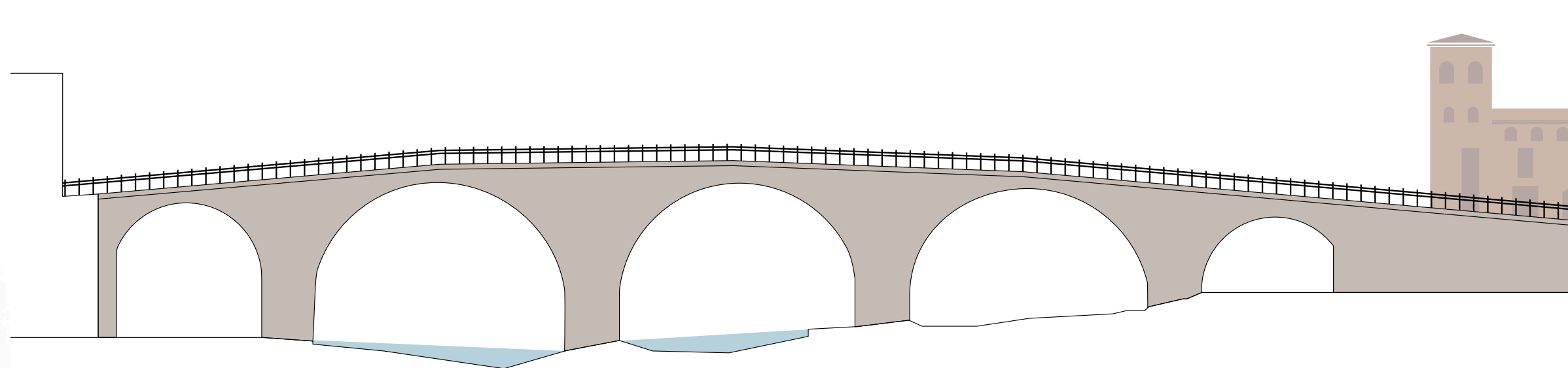


El pont entre les arbrades de la llera
El puente entre las arboledas del cauce
The bridge between the trees along the riverbanks



Soldats enviats a sotmetre la revolta anarquista de l'Alt Llobregat (1932)
Soldados enviados a someter la revuelta anarquista del Alto Llobregat (1932)
Soldiers sent to subdue the anarchist uprising in the Alt Llobregat (1932)

LA RUTA DE L'AIGUA



El pont té cinc arcades, amb una llum total de 104 metres
El puente tiene cinco arcos, con una luz total de 104 metros
The bridge has five arches, spanning a total of 104 metres



ES

El Pont Vell / Puente del Batlle Pere Otger

Los puentes medievales, como el que tenemos delante, conocido popularmente como Pont Vell (siglo ^{xiv}), eran excepcionales obras de ingeniería. El río Llobregat, aunque no es muy caudaloso, está vinculado a las habituales crecidas repentinas, y este imponente puente gótico (icono del pueblo) fue la solución para que el camino real de Manresa a Berga cruzase con seguridad durante siglos el río a su paso por Sallent. Habiéndose iniciado la obra a mediados del siglo ^{xiv}, la construcción se alargó más de cuarenta años por la ambición y dimensiones del proyecto. El coste era muy elevado, y a la concesión del privilegio de pontazgo del rey Alfonso el Benigno, en el año 1333 (incluida la recaudación de peajes), se añadieron exenciones fiscales eclesiásticas a partir de la bula del papa Juan XXII. Durante siglos el Pont Vell jugó un papel capital en el eje viario del Llobregat; por eso, el derrumbe de dos arcos por una riada en el año 1747 supuso un grave problema estratégico para el territorio. Fueron necesarios tres años de reparaciones y la contribución económica del corregimiento de Manresa y de algunas poblaciones más alejadas, como Olot, Vic o Terrassa, más de quince años después. Estructuralmente, el puente tiene cinco arcos, con una luz total de 104 metros. Actualmente su altura máxima es de 15,50 metros, ya que se rebajó en 1886 para facilitar el paso rodado. En aquel momento también se amplió la anchura a 4,20 metros, incorporando unos volantes de hierro laterales. La última gran incidencia fue el intento de voladura durante la retirada republicana, en 1939. A principios de 2019 ha sido objeto de una profunda restauración.

EN

The Old Bridge / Batlle Pere Otger Bridge

The medieval bridges, such as the fourteenth-century example here, which is popularly known as the Old Bridge, were exceptional feats of engineering. The River Llobregat, although quite small, is subject to the usual sudden swells, and, for many centuries, this imposing Gothic bridge, the symbol of the town, provided a safe crossing over the river in Sallent on the public right of way between Manresa and Berga. The work was started in the mid 14th Century and, given the ambitious nature and size of the project, lasted for more than forty years. The cost was very high, and as well as King Alfonso IV of Aragon conceding the privilege of charging a toll to cross the bridge, in 1333 Pope John XXII issued a bull adding ecclesiastical tax exemptions. For centuries the Old Bridge played a major part in the Llobregat road network; therefore, when the river breached its banks and two of the bridge's arches collapsed in 1747, the area was faced with a serious strategic problem. The initial repairs took three years and, some fifteen years later, financial contributions not only from Manresa, but also from more remote communities, such as Olot, Vic, and Terrassa were required. Structurally, the bridge consists of five arches, spanning a total of 104 metres. Its maximum height is currently 15.5 metres: it was lowered in 1886 so that road traffic could use it. At the same time, the width was increased to 4.20 metres in order to reinforce the sides with steel beams. The last major incident was during the Republican retreat in 1939 when an attempt was made to blow it up. Since the start of 2019, it has undergone extensive restoration work.